

Zeitschrift:	Der Fourier : officielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen
Herausgeber:	Schweizerischer Fourierverband
Band:	65 (1992)
Heft:	5
Rubrik:	Vermischtes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Noch komplizierter...

-r. Erinnern Sie sich noch daran, wie das einfacher gestaltete, alte Formular «Urlaubspass» (blau) bei vielen Wehrmännern Kopfzerbrechen bereit? Nun gibt's eine neue Version (Form 6.38), die noch komplizierter und aufwendiger gestaltet ist. Neu hat der Fw zusätzlich einzutragen: A = anrechenbar; NA = nicht anrechenbar. Der Four hält fest: B = besoldet; NB = nicht besoldet. Es grenzt beinahe an ein Wunder, dass künftig der «Urlaubspass für persönlichen Urlaub» nicht auch noch in mehrfachen Durchschlägen auszufüllen ist...

Schweizerische Armee / Armada svizzera		Form 6.38																																												
<input type="checkbox"/> URLAUBSPASS FÜR PERSÖNLICHEN URLAUB / PASS DA CONGEDI PER CONGEDI PERSONAL <small>(An besoldeten Urlaubstagen berechtigt der Urlaubspass zum Bezug beliebig vieler Fahrtausweise zur halben Taxe in Zivil. Nach Beendigung der Fahrt bleibt er im Besitz des Inhabers.) <i>(Dis da congedi cun schulda dat il pass da congedi il dretg da retrair tants bigliets per mesa taxa sco i fa basegn e da far il viadi en tenue civil. Suenter la fin dal viadi resta el en possess dal possessur.)</i></small>																																														
<input type="checkbox"/> BEWILLIGUNG / PERMISSUON <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Verlängerung des Ausgangs / Prolungaziun da la sortida <input type="checkbox"/> Verlassen des Ausgangsrayons / Abandunar il raiun da sortida <input type="checkbox"/> Tragen der Zivilkleider im Ausgang / Purtar vestigadura civila en sortida <input type="checkbox"/> Führen eines privaten Motorfahrzeuges / Far diever d'in vehicel a motor privat <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> während der Arbeitszeit / durant il temp da l'avor <input type="checkbox"/> im Ausgang / en sortida <input type="checkbox"/> Fahrten in Zivil zur halben Taxe während des allgemeinen Urlaubs. (Diese Bewilligung berechtigt zum Bezug beliebig vieler Fahrtausweise. Nach Beendigung der Fahrt bleibt sie im Besitz des Inhabers.) <i>'Viadis en civil per mesa taxa durant il congedi general. Questa permissiuon dat il dretg da retrair tants bigliets sco i fa basegn. Suenter la fin dal viadi resta ella en possess dal possessur.)</i> 																																														
für <small>per</small> <small>(Grad, Name, Vorname / Grad, num, prenum)</small>																																														
Gültig vom <small>Velaiivel dals</small>	Zeit <small>ura</small>	bis <small>fin als</small>	Zeit <small>ura</small>																																											
Datum <small>Data</small>	Kommandant (Stempel und Unterschrift) <small>Cumandan (Bu/e suttascriziun)</small>																																													
Nur für persönlichen Urlaub / Be per congedi personal		Unterschrift des Kdt, Fw oder Wacht-Kdt <small>Suttascriziun dal cdt, pmsgt u cdt da guardia</small>																																												
Abmeldung <small>Partenza</small>	am <small>ils</small>	Zeit <small>ura</small>																																												
Zurückmeldung <small>Annunzia da return</small>	am <small>ils</small>	Zeit <small>ura</small>																																												
► Der Urlaubspass ist unaufgefordert dem Feldweibel zurückzugeben. <i>Il pass da congedi è da returnar al primsergent senza che quel pretendia quai.</i> ◀																																														
Meldepflicht: bei Verhinderung pünktlich aus dem Urlaub zurückzukehren <u>sofortige</u> Meldung an das Kommando, mit schriftlicher Bestätigung (zB Arztzeugnis). Duair d'annunzia: en cas d'impediment da returnar punctualment or dal congedi annunziar <u>immediatamente</u> al comando, cun conferma en scrit (p ex attest dal medi).																																														
Dauer des allgemeinen Urlaubs: vom <small>Durada dal congedi general: dals</small>		Zeit <small>ura</small>	bis <small>fin als</small>	Zeit <small>ura</small>																																										
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>Mo</th><th>Di</th><th>Mi</th><th>Do</th><th>Fr</th><th>Sa</th><th>Su</th><th>Mo</th><th>Di</th><th>Mi</th><th>Do</th><th>Fr</th><th>Sa</th><th>Su</th> </tr> <tr> <th>Le</th><th>Ma</th><th>Me</th><th>Gi</th><th>Ve</th><th>So</th><th>Du</th><th>Le</th><th>Ma</th><th>Me</th><th>Gi</th><th>Ve</th><th>So</th><th>Du</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>					Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	Su	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	Su	Le	Ma	Me	Gi	Ve	So	Du	Le	Ma	Me	Gi	Ve	So	Du														
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	Su	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	Su																																	
Le	Ma	Me	Gi	Ve	So	Du	Le	Ma	Me	Gi	Ve	So	Du																																	
Fw: A = anrechenbar NA = nicht anrechenbar Pmsgt: I = imputabel NI = na imputabel Four: B = besoldet NB = nicht besoldet Fur: CS = cun schulda SS = senza schulda																																														

«Eine Gewehrkugel durchschlägt sogar dickes Holz»,
 belehrt der Korporal die Rekruten: «Also Vorsicht, Leute,
 immer schön den Kopf weg!»

Herzliches Willkommen den neuen Fouriern

Vom 27. April bis am 30. Mai absolvieren Sie in Bern die Fourier-Schule 1/92. Während diesen fünf Wochen erhalten Sie die Fachausbildung zu Ihrer späteren Tätigkeit als Fourier. Dass diese kurze Zeit nicht genügt, wird sich im militärischen Alltag rasch zeigen.

Zu Ihrer Unterstützung veranstalten die Sektionen des Schweizerischen Fourierverbandes für ihre Mitglieder während des ganzen Jahres interessante ausserdienstliche Anlässe zur Aus- und Weiterbildung. Dazu gehört aber auch die vorliegende Fachzeitschrift «Der Fourier».

Wir wünschen viel Erfreuliches!